

«Μια συναρπαστική περιπέτεια, που δε σ' αφήνει να ξεκολλήσεις!»

Ντέιβ Πίλκι, συγγραφέας του *Dog Man*

ΜΠΕΣΤ ΣΕΛΕΡ ΤΩΝ NEW YORK TIMES

ΧΑΙΛΟ

**ΤΟ ΑΓΟΡΙ ΠΟΥ
ΕΠΕΣΕ ΣΤΗ ΓΗ**



ΤΖΑΝΤ ΓΟΥΙΝΙΚ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ



ΒΙΒΛΙΟ 1

ΤΟ ΑΓΟΡΙ ΠΟΥ
ΕΠΕΣΕ ΣΤΗ ΓΗ





ΧΑΙΛΟ

ΒΙΒΛΙΟ 1

ΤΟ ΑΓΟΡΙ ΠΟΥ
ΕΠΕΣΕ ΣΤΗ ΓΗ

ΤΖΑΝΤ ΓΟΥΙΝΙΚ

ΕΠΙΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΣ: ΓΚΑΪ ΜΕΪΤΖΟΡ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΜΑΡΩ ΤΑΥΡΗ



ΜΕΤΟΙΧΜΙΟ



Πρώτη έκδοση Μάρτιος 2026

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ Judd Winick, *Hilo Book 1: The boy who crashed to Earth*, Random House Children's Books, a division of Random House LLC, a Penguin Random House Company, New York.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Μάρω Ταυρή
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ Ιωάννα Ανδρέου
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Καλλιόπη Φιλίππου, Πέτρος Λαναράς
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ρεντουάν Αμζλάν

ISBN 978-618-03-4757-9 • ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84757
Κ.Ε.Π. 6456 • Κ.Π. 23073

© 2015, Judd Winick (για το κείμενο και την εικονογράφηση)
© 2025, Εκδόσεις **METAIXMIO** (για την ελληνική γλώσσα)

Κατόπιν συμφωνίας με τον Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.
Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος της αναπαραγωγής
όλου ή μέρους σε οποιαδήποτε μορφή.

Δεν επιτρέπεται η με οποιονδήποτε τρόπο χρήση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους του βιβλίου
με σκοπό την εκπαίδευση τεχνολογιών ή συστημάτων τεχνητής νοημοσύνης. Το παρόν έργο προστατεύεται
από τη διαδικασία εξόρυξης κειμένου και δεδομένων (Άρθρο 4(3) Οδηγία (ΕΕ) 2019/790).

Εκδόσεις **METAIXMIO**

Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα, τηλ.: 211 3003500 • metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr

Για

ΤΟΥ
KATMAN

και

ΤΟ
ΖΟΡΙΚΟ
ΓΑΤΑΚΙ



ΚΕΦΑΛΑΙΟ

1

ΑΑΑΑΑΑΧ!

ΓΕΙΑ.



ΜΕ ΛΕΝΕ **ΝΤΙ ΤΖΕΪ**.

ΑΑΑΑΑΧ!

ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΕΙΝΑΙ
Ο ΦΙΛΟΣ ΜΟΥ Ο **ΧΑΪΛΟ**.

ΑΑΑΑΑΑΑΧ!

ΚΑΙ ΑΥΤΗ ΕΙΝΑΙ
Η ΜΕΡΑ ΠΟΥ
ΓΝΩΡΙΣΤΗΚΑΜΕ.

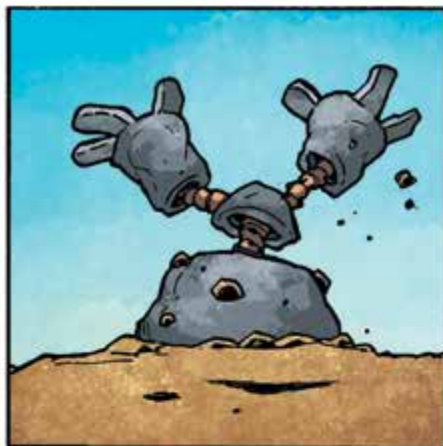
ΑΑΑΑΑΑΧΧΧΧΧ!!!

ΗΤΑΝ **ΠΟΛΥ**
ΠΑΡΑΞΕΝΗ ΜΕΡΑ.

ΑΑΑΑΧΧ!













ΚΕΦΑΛΑΙΟ

2

ΚΑΛΟΣ ΣΕ ΕΝΑ ΠΡΑΓΜΑ



ΠΡΑΓΜΑ ΔΥΣΚΟΛΟ
ΟΤΑΝ ΑΝΗΚΕΙΣ ΣΤΗΝ
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΜΟΥ.
ΕΙΜΑΣΤΕ **ΠΕΝΤΕ** ΠΑΙΔΙΑ.

ΕΧΩ ΔΥΟ
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΥΣ
ΑΔΕΡΦΟΥΣ ΚΑΙ ΔΥΟ
ΜΙΚΡΟΤΕΡΕΣ
ΑΔΕΡΦΕΣ.

ΚΑΙ ΟΛΟΙ
ΤΟΥΣ ΕΙΝΑΙ
ΕΚΠΑΛΗΚΤΙΚΟΙ
ΣΕ ΚΑΤΙ.

Ο ΛΟΥΙΣ
ΠΑΙΖΕΙ ΤΕΝΙΣ.



Ο ΝΤΕΞΤΕΡ
ΕΙΝΑΙ ΑΣΟΣ
ΣΤΗ ΧΗΜΕΙΑ.



Η ΤΖΕΝΙΦΕΡ
ΠΑΙΖΕΙ ΒΙΟΛΙ ΚΑΙ
ΤΡΑΓΟΥΔΑΕΙ.
ΚΑΙ ΧΟΡΕΥΕΙ ΚΑΙ
ΜΠΑΛΕΤΟ.



ΚΑΙ Η ΛΙΖΑ ΤΑ ΚΑΝΕΙ **ΟΛΑ** ΔΥΟ ΧΡΟΝΙΑ
ΝΩΡΙΤΕΡΑ. ΠΕΡΠΑΤΗΜΑ, ΟΜΙΛΙΑ,
ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΑ, ΚΟΛΥΜΒΗΣΗ. ΕΠΤΑ ΕΤΩΝ
ΚΑΙ ΠΑΕΙ ΗΔΗ ΤΡΙΤΗ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ.



ΕΓΩ ΠΑΛΙ ΤΑ ΠΑΩ ΣΕ ΟΛΑ
ΑΠΛΩΣ ΚΑΛΟΥΤΣΙΚΑ.



ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ **ΕΝΑ** ΠΡΑΓΜΑ.
ΥΠΗΡΧΕ ΕΝΑ ΠΡΑΓΜΑ ΣΤΟ
ΟΠΟΙΟ ΗΜΟΥΝ ΚΑΛΟΣ.

Η ΤΖΙΝΑ.

ΗΜΟΥΝ ΚΑΛΟΣ
ΣΤΟ ΝΑ ΕΙΜΑΙ ΦΙΛΟΣ
ΜΕ ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ.

ΖΟΥΣΕ ΣΤΟ ΔΙΠΛΑΝΟ ΜΑΣ ΣΠΙΤΙ
ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΠΟΥ ΗΜΟΥΝ ΔΥΟ ΕΤΩΝ.

ΤΖΙΝΑ!

ΤΖΙΝΑ!

ΔΕΣ ΕΔΩ!
ΔΕΣ ΕΔΩ!

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΑΝΤΩΝΕΛΙ
ΕΚΑΝΕ ΚΙ ΑΛΛΟ ΠΑΖΑΡΙ
ΣΤΟ ΓΚΑΡΑΖ ΤΟΥ!

ΑΛΗΘΕΙΑ ΤΩΡΑ;

ΚΑΘΕ ΒΔΟΜΑΔΑ ΚΑΝΕΙ ΚΙ ΑΠΟ ΕΝΑ.
ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΟΥ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ
ΜΥΡΙΖΟΥΝ ΠΟΔΑΡΙΛΑ.

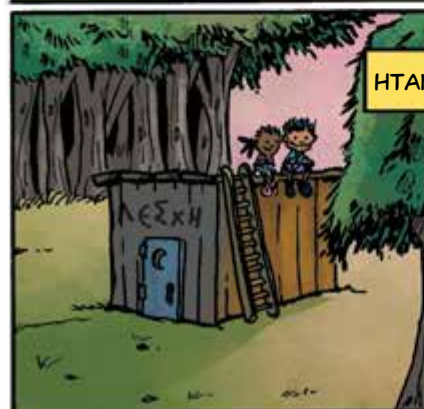
ΝΑΙ, ΟΚΕΪ,
ΑΥΤΟ ΕΔΩ
ΟΧΙ. ΜΟΥ
ΤΟ ΕΔΩΣΕ
ΓΙΑ ΕΝΑ
ΔΟΛΑΡΙΟ.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ;

ΜΗΝ ΠΕΣΕΙΣ
ΞΕΡΗ. ΕΙΝΑΙ ΤΟΣΟ
ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΟ, ΠΟΥ
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΣΕΙΣ
ΞΕΡΗ.

ΤΙ ΕΙΝΑΙ;!





ΗΤΑΝ ΩΡΑΙΑ.



ΜΕΤΑ ΟΜΩΣ...

ΟΤΑΝ
ΗΜΑΣΤΑΝ
ΕΠΤΑ
ΕΤΩΝ...



Ο ΜΠΑΜΠΑΣ ΤΗΣ
ΕΠΙΑΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΑ ΔΟΥΛΕΙΑ.
ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΟΜΙΣΑΝ.



ΗΜΟΥΝ ΦΙΛΟΣ
ΜΕ ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ ΚΑΙ
ΗΜΟΥΝ ΚΑΛΟΣ Σ' ΑΥΤΟ.

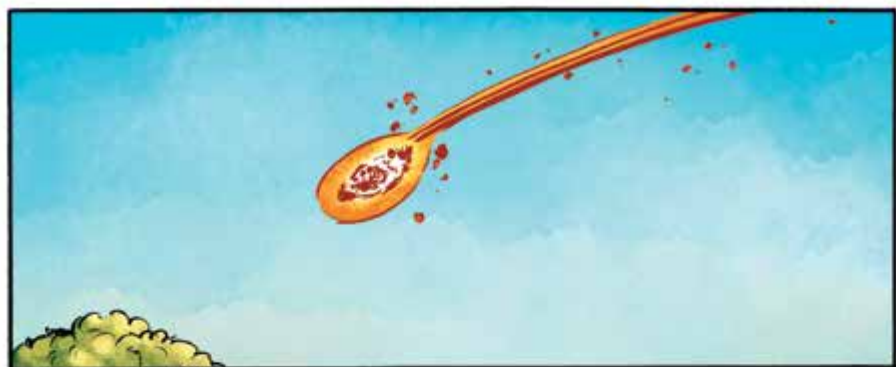


ΕΦΥΓΕ ΚΑΙ ΔΕΝ
ΗΜΟΥΝΑ ΚΑΛΟΣ
ΣΕ ΤΙΠΟΤΑ.



ΤΡΙΑ ΧΡΟΝΙΑ ΑΡΓΟΤΕΡΑ



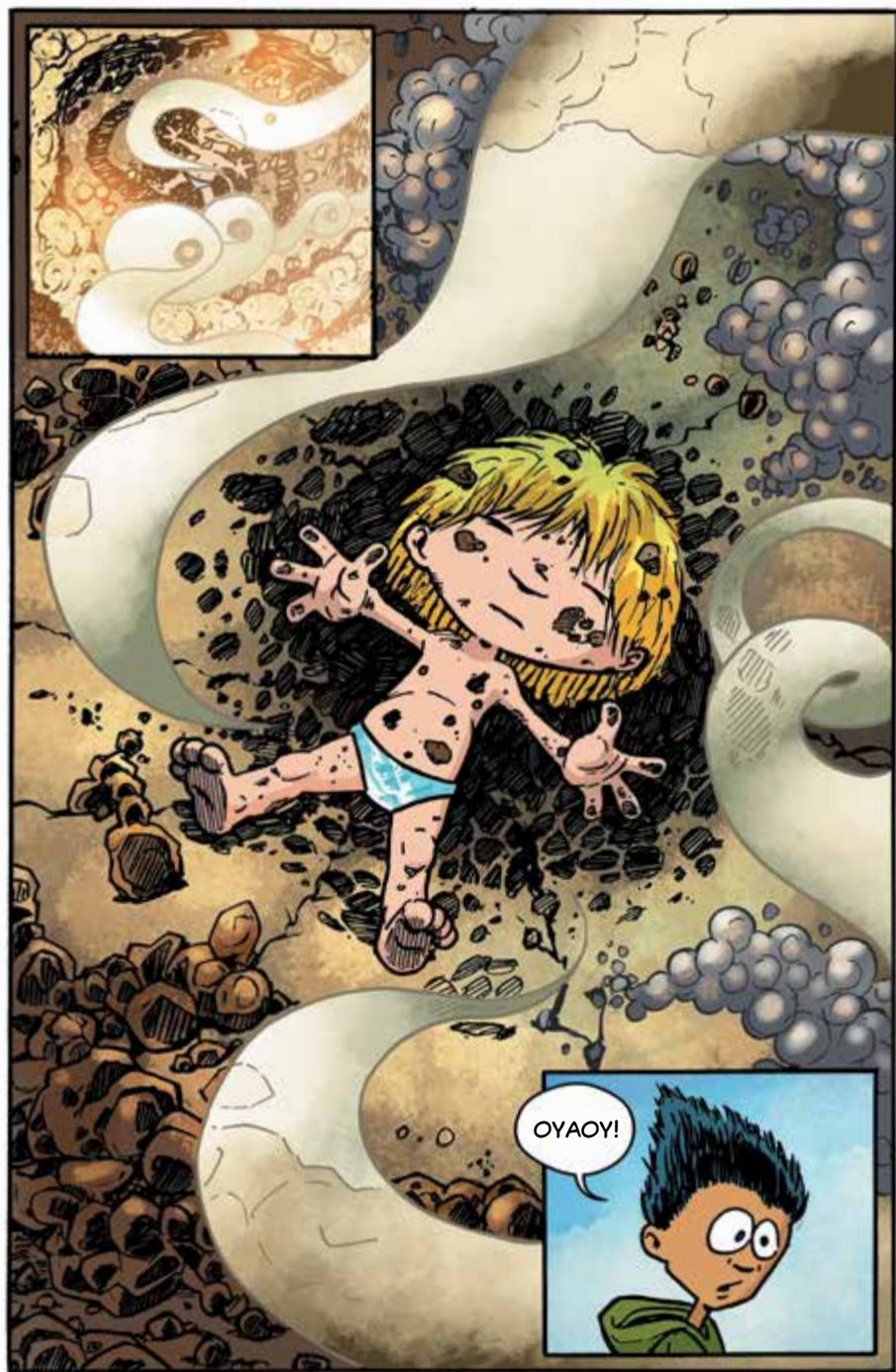


ΚΕΦΑΛΑΙΟ



ΜΠΟΥΜ







ΓΝΩΡΙΣΕ ΤΟΝ ΧΑΪΛΟ, ΤΟΝ ΝΤΙ ΤΖΕΪ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ!

Ο Ντι Τζέι και η Τζίνα είναι δύο
απολύτως συνηθισμένα παιδιά.
Ο Χάιλο όμως... όχι!



Ο Χάιλο μόλις έπεσε από τον ουρανό και δε γνωρίζει
από πού ήρθε ούτε τι δουλειά έχει στη Γη. (Ούτε και γιατί
είναι **ΚΑΚΗ** ιδέα να πηγαίνεις σχολείο μόνο με το **ΒΡΑΚΙ**.)
Όμως **-ΟΥΠΣ-** απ' ό,τι φαίνεται δεν έπεσε ΜΟΝΟ εκείνος
στον πλανήτη μας!

Θα μπορέσουν οι τρεις τους να λύσουν το μυστήριο
που κρύβει το παρελθόν του Χάιλο;

Θα καταφέρει ο Χάιλο να **ΕΠΙΒΙΩΣΕΙ** μία ολόκληρη
μέρα στο σχολείο;

Και είναι ο Ντι Τζέι και η Τζίνα έτοιμοι να σώσουν τον κόσμο;

Διάβασε αυτή την **ΕΠΙΚΗ, ΞΕΚΑΡΔΙΣΤΙΚΗ** περιπέτεια
για να το μάθεις!



ΜΕΤΑΦΡΑΖΕΤΑΙ
ΣΕ 12 ΓΛΩΣΣΕΣ

ΑΠΟ 8 ΕΤΩΝ

ISBN: 978-618-03-4757-9



9 786180 347579
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84757

metaixmio.gr